

# LA IDEA

Periódico Político, Comercial y Literario

PAYSANDÚ AGOSTO 11 DE 1901

EDITOR—LUCIANO ARMERO

AÑO I NÚMERO-18

DIRECCION Y ADMINISTRACION

MONTE CACEROS N.º 88

Aparece los Domingos

—10—

—SUSCRIPCION—

Por mes 0,50

Número suelto 0,10

Se imprime por la Imp. AUTENTICA

LA IDEA

## Jurisprudencia

(ASUNTO CORONEL-CONZI)

Buenos lectores que ante Juzgado Departamental desechó la acción deducida por el señor Fermín Coronel contra D. Alejandro Conzi por imputación calumniosa de homicidio. Apelada esa resolución pasó el expediente al Juzgado del Crimen de 1.º Turno, que desempeña el Dr. Bastos, para su conocimiento.

He aquí el informe *in voce* que ante aquel Jefe produjo el Dr. José Pedro Marzari, mejorando la apelación:

«Evidentemente es errónea la vista fiscal que sirvió de fundamento único a la resolución apelada del Juez D. de Paysandú. El distinguido funcionario no ha hecho estricta aplicación a los hechos ocurridos y notados en autor.»

«Dice que la imputación de los hechos calumniosos en el delito de denuncia calumniosa debe hacerse ante funcionario judicial o administrativo que por razón de su cargo deba proceder a la averiguación y castigo (art. 197 del Código Penal). Y agrega: «que las publicaciones de Conzi en diarios atribuyendo a Coronel el delito de homicidio, en la persona de Modesto Silva, no han sido hechas por lo tanto ante funcionario competente, de manera que tal hecho no se encuadra en la disposición citada y que también erróneamente se invoca en el escrito en vista.»

«Contra estas afirmaciones está el expediente agregado caratulado «Gefatura Política denuncia la desaparición de Modesto Silva.»

«Con motivo de la denuncia de Alejandro Conzi hecha en diarios, el Gefe Político Sr. Borchez hizo buscar en el archivo de la Jefatura los antecedentes que pudiera haber sobre la muerte de Modesto Silva, no habiéndose encontrado otra cosa que una nota del comisario de Guayubey de Mayo de 1898 que remitió al Juzgado Departamental. Esto expresa la nota de f. 3 que lleva fecha 22 de Octubre de 1898.»

«El mismo día 22 el propio Agente Fiscal de Paysandú se presentó al Juzgado Letrado con el diario «El Pueblo» del 15 del mismo mes diciendo que en ese diario se denuncia la desaparición de Modesto Silva, con detalles y pesquisas realizadas por vecinos que arrojan las más

graves presunciones de haberse cometido un delito e insinuando vehementes sospechas de que su autor sea el Juez de Paz Fermín Coronel.

«Pedía en consecuencia, el Sr. Fiscal que se instruyera el sumario respectivo, citando previamente al dueño o al director del diario acompañado, a fin de que manifestase quien es el autor de la denuncia para que pueda este ratificarla ante V. S. y etc.—f. 6.

«Citado en forma, el señor Alejandro Conzi declaró ante el Juez de Paz que era el autor de la correspondencia aparecida en el diario «El Pueblo» fecha 15 de Octubre etc., titulada «Ecos rurales. La desaparición de Modesto Silva.—A las autoridades judiciales», como así mismo de otra correspondencia que corre agregada a f. 12.

«Preguntado Conzi que funcionario público cree que sea culpable de la desaparición de Modesto Silva, dijo que el Juez de Paz D. Fermín Coronel, aun que hace presente que en una de las correspondencias que ha publicado dice *intencionalmente*, y agrega que una correspondencia anterior a la que se le hace reconocer en primer término y en la cual está esta relacionada, dijo que la culpabilidad del Juez de Paz era casual o intencional, basado en los pormenores que hay en contra de él y que *dió esos datos para que se averiguase el hecho.*»

«De estos antecedentes resulta evidentemente probado que Alejandro Conzi hizo una denuncia contra Fermín Coronel, en diarios es cierto, pero destina a las autoridades judiciales, como lo revela el título y la intención del denunciante claramente expresada en su declaración ante el Juez Departamental de Paysandú.»

«Es evidente que esa denuncia motivó la instrucción del sumario por el Juez competente. La enbeza de este sumario es esa denuncia a que se refiere la nota de la Jefatura Política y la del Ministerio Público de f. 6 y f. 3, y el sumario se abre con la declaración del denunciante que se ratifica ante el Juez competente en su denuncia hecha en diarios para que las autoridades averiguen el hecho, y todo el sumario ha versado sobre los datos de la denuncia y declaración de Conzi ante Juez competente.»

«¿Quien puede afirmar razonablemente que en este caso la imputación de hecho calumnioso no ha sido hecha ante funcionario judicial o administrativo que por razón de su cargo deba proceder a averiguarlo y castigarlo?—Yo pregunto si existe diferencia a los efectos de la determinación del delito cometido entre hacer la denuncia calumniosa en la prensa para que las autoridades competentes averigüen los hechos denunciados, ratificando luego esas imputaciones ante el funcionario encargado del sumario, y hacer la imputación directamente al Juez o a la policía.—Existe si una diferencia y es que, a mi juicio, se han cometido dos delitos en el primer caso y uno solo en el segundo. En el primer caso hay abuso de la libertad de escribir y a la vez denuncia calumniosa; mientras que en el segundo caso solo hay denuncia calumniosa.»

«La denuncia hecha en un diario, para que las autoridades judiciales la tomen en cuenta, no tiene mas diferencia con la denuncia verbal o escrita ante esas autoridades, que en aquella se agrega el hecho de la publicidad que por sí constituye el abuso de la libertad de escribir.»

«Pero nadie podrá negar en conciencia que esa denuncia *fue destinada a las autoridades judiciales* y al ser ratificada ante ella por su autor se llenaron todos los elementos que el inferior no ha querido ver.»

«La publicidad dada por Conzi a su denuncia prueba mejor que nada que su intención no era simplemente auxiliar a la justicia para el esclarecimiento de un delito, por que precisamente la publicidad es enemiga del éxito de las investigaciones, y ella solo puede tener por objeto el propósito a la vez que de llamar la atención de las autoridades judiciales, de perjudicar a Coronel en el concepto público.»

«Si ahora se viniese a declarar que Conzi no cometió delito de denuncia calumniosa cuando existen los elementos de este delito agravado por la publicidad, sería imposible el castigo de las infracciones mas graves.»

«La mayor gravedad del delito de denuncia calumniosa consiste en que el delincuente no se propone simplemente causar un perjuicio cualquiera al denunciado, sino hacerlo sufrir una pena que no mereció; por eso requiere el art. 197 del Código Penal que la imputación se haga ante el funcionario encargado de la averiguación y castigo del delito denunciado.»

«¿Y quien puede sostener razonablemente que Conzi al hacer pública su imputación contra Coronel, tenía solamente la intención de perjudicarlo en su honor y no buscaba que fuera castigado desde que *dirigía públicamente su denuncia a las autoridades judiciales* y desde que *una vez que estas procedieron a ratificar en esa denuncia y manifestó expresamente que se averiguara el hecho?*»

«Si hasta esa misma publicidad es un argumento mas, pues revela que fué un medio eficazísimo preparado para que las autoridades no pudieran evitar de ninguna manera el proceder contra Fermín Coronel.»

«Pincherli al definir el delito de denuncia calumniosa y diferenciarlo de la difamación, trae unas líneas que me vienen como anillo al dedo en este asunto.»

«Otra cosa es la difamación, dice, con la cual se ofende el honor de una persona y este es el objetivo jurídico del delito, pero sin exaltar a la justicia a promover un proceso contra él» (pag. 320, II Código Penal por E. Pincherli.)

«En la escuela y el foro, prosigue, se agitó la cuestión de saber si para que exista el delito de calumnia es necesario la denuncia o querrela hecha a la autoridad, con las formas requeridas por el Código de Procedimientos. En tanto que algunos admitieron que solamente la denuncia escrita puede dar origen al delito por que ella solamente es una obra meditada, otros opinaron en contrario, que no es necesaria la escritura, sino que no es necesaria la denuncia o la querrela, siendo suficiente para el delito de calumnia que de cualquier manera se consiguiera de la inculpación, la autoridad inducida a engaño, haya producido juicio contra un inocente.» (Pag. 320 opcit.)

«El distinguido autor comparte esta última opinión, observando no obstante que los términos de la ley italiana no facultan tan amplia interpretación en la práctica.»

«Y en efecto, el Código Italiano en su art. 212, a diferencia del nuestro, parece exigir la denuncia o querrela con las formas del Código de Procedimientos para que exista el delito.—Nuestro art. 197 se ha apartado de esta redacción del Código Italiano que es la misma de los proyectos Zanardelli que nuestros legisladores tuvieron a la vista. (Véase sobre esta identidad la redacción de Zanardelli en Crivellari II Código Penal. Tomo VI pag. 443, t. 44.)»

«El texto de nuestra ley demuestra que nuestros legisladores al separarse de una de sus guías mas importantes, y adoptar la redacción del Código Español quisieron impedir estas interpretaciones restringidas. Ha evitado cuidadosamente emplear las palabras denuncia y querrela para decir solamente que existe el delito cuando se imputa falsamente a alguna persona hechos, etc. y siempre que esta imputación se haga ante funcionario administrativo o judicial que, por razón de su cargo, deba proceder a su averiguación y castigo.»

«La ley, pues, no requiere entre nosotros que se dirija denuncia o querrela, basta que de cualquier manera se haga una imputación de delito ante funcionario encargado de su averiguación y castigo.»

«Se ve claramente la intención del legislador inspirada en la doctrina liberal que establece la denuncia calumniosa siempre que por cualquier medio se incite a la justicia a seguir un proceso contra una persona.»

«Podría discutirse y dudarse si la justicia no llamara al denunciador para ratificar su denuncia y signiera el juicio por sí sola aun cuando los autores admiten que existe el delito hasta en el caso de denuncia por medio de anónimo. (Véase Crivellari op cit.—Tomo VI pag. 423, y la jurisprudencia Italiana bajo el Código Sardo en el mismo tomo pag. 474 y siguientes.)»

«Pero, ¿quien negará que cuando se hace un llamado por medio de la prensa a las autoridades judiciales sobre un homicidio y conjuntamente se acusa a determinada persona de ese delito, es manifiesta la intención de que este sea procesado y castigado por ese delito?—A mi juicio basta este medio empleado para que exista el hecho requerido por la ley de «imputar... a una persona hechos... ante funcionario administrativo o judicial que, por razón de su cargo de-»

cha que se proponía hacer la lista de sus esposos con toda la sinceridad de su alma.

Era coqueta; pero su coquetería no tenía mas objeto que el de agradar a su marido. Así es, que todas las mil lenguas que al principio habían compadecido a Israel, hubieron de confesar que nunca habían conocido un matrimonio tan dichoso.

Pero todo concluye en el mundo de Israel. Bertuccio no tardó mucho en observar que cierto joven caballero seguía constantemente a su esposa y que Micela no parecía indiferente a los obsequios del muchacho.

Entonces la sospecha empezó a roer el corazón del marinero. Era la primera vez que desconfiaba de su esposa; la sangre refulgía a su frente y estuvo a punto de desmayarse.

Pero Israel no era un hombre vulgar. Transcurrido el primer instante de debilidad comenzó a aspirar a Mi-

«La denuncia hecha en un diario, para que las autoridades judiciales la tomen en cuenta, no tiene mas diferencia con la denuncia verbal o escrita ante esas autoridades, que en aquella se agrega el hecho de la publicidad que por sí constituye el abuso de la libertad de escribir.»

«Pero nadie podrá negar en conciencia que esa denuncia *fue destinada a las autoridades judiciales* y al ser ratificada ante ella por su autor se llenaron todos los elementos que el inferior no ha querido ver.»

«La publicidad dada por Conzi a su denuncia prueba mejor que nada que su intención no era simplemente auxiliar a la justicia para el esclarecimiento de un delito, por que precisamente la publicidad es enemiga del éxito de las investigaciones, y ella solo puede tener por objeto el propósito a la vez que de llamar la atención de las autoridades judiciales, de perjudicar a Coronel en el concepto público.»

«Si ahora se viniese a declarar que Conzi no cometió delito de denuncia calumniosa cuando existen los elementos de este delito agravado por la publicidad, sería imposible el castigo de las infracciones mas graves.»

«La mayor gravedad del delito de denuncia calumniosa consiste en que el delincuente no se propone simplemente causar un perjuicio cualquiera al denunciado, sino hacerlo sufrir una pena que no mereció; por eso requiere el art. 197 del Código Penal que la imputación se haga ante el funcionario encargado de la averiguación y castigo del delito denunciado.»

«¿Y quien puede sostener razonablemente que Conzi al hacer pública su imputación contra Coronel, tenía solamente la intención de perjudicarlo en su honor y no buscaba que fuera castigado desde que *dirigía públicamente su denuncia a las autoridades judiciales* y desde que *una vez que estas procedieron a ratificar en esa denuncia y manifestó expresamente que se averiguara el hecho?*»

«Si hasta esa misma publicidad es un argumento mas, pues revela que fué un medio eficazísimo preparado para que las autoridades no pudieran evitar de ninguna manera el proceder contra Fermín Coronel.»

«Pincherli al definir el delito de denuncia calumniosa y diferenciarlo de la difamación, trae unas líneas que me vienen como anillo al dedo en este asunto.»

«Otra cosa es la difamación, dice, con la cual se ofende el honor de una persona y este es el objetivo jurídico del delito, pero sin exaltar a la justicia a promover un proceso contra él» (pag. 320, II Código Penal por E. Pincherli.)

«En la escuela y el foro, prosigue, se agitó la cuestión de saber si para que exista el delito de calumnia es necesario la denuncia o querrela hecha a la autoridad, con las formas requeridas por el Código de Procedimientos. En tanto que algunos admitieron que solamente la denuncia escrita puede dar origen al delito por que ella solamente es una obra meditada, otros opinaron en contrario, que no es necesaria la escritura, sino que no es necesaria la denuncia o la querrela, siendo suficiente para el delito de calumnia que de cualquier manera se consiguiera de la inculpación, la autoridad inducida a engaño, haya producido juicio contra un inocente.» (Pag. 320 opcit.)

«El distinguido autor comparte esta última opinión, observando no obstante que los términos de la ley italiana no facultan tan amplia interpretación en la práctica.»

«Y en efecto, el Código Italiano en su art. 212, a diferencia del nuestro, parece exigir la denuncia o querrela con las formas del Código de Procedimientos para que exista el delito.—Nuestro art. 197 se ha apartado de esta redacción del Código Italiano que es la misma de los proyectos Zanardelli que nuestros legisladores tuvieron a la vista. (Véase sobre esta identidad la redacción de Zanardelli en Crivellari II Código Penal. Tomo VI pag. 443, t. 44.)»

«El texto de nuestra ley demuestra que nuestros legisladores al separarse de una de sus guías mas importantes, y adoptar la redacción del Código Español quisieron impedir estas interpretaciones restringidas. Ha evitado cuidadosamente emplear las palabras denuncia y querrela para decir solamente que existe el delito cuando se imputa falsamente a alguna persona hechos, etc. y siempre que esta imputación se haga ante funcionario administrativo o judicial que, por razón de su cargo, deba proceder a su averiguación y castigo.»

«La ley, pues, no requiere entre nosotros que se dirija denuncia o querrela, basta que de cualquier manera se haga una imputación de delito ante funcionario encargado de su averiguación y castigo.»

«Se ve claramente la intención del legislador inspirada en la doctrina liberal que establece la denuncia calumniosa siempre que por cualquier medio se incite a la justicia a seguir un proceso contra una persona.»

«proceder a su averiguación y castigo.»

«Es dable pensar que el denunciante que públicamente compromete a la justicia a castigar a un delincuente que solo tiene, solo pretendió difamar al denunciado y no que la justicia tomara cartas en el asunto y lo castigara injustamente?»

«Dico Zanardelli en su Relación «que» la esencia de este delito está en la ofensa que el calumniador hace a la justicia y a los magistrados al intentar hacerlos cómplices inocentes de su propia iniquidad, y en el peligro a que queda expuesto un inocente.»

«La circunstancia de que la denuncia dirigida expresamente a las autoridades judiciales haya sido formulada por medio de la prensa no quita su carácter al delito cometido, por que, como se ha visto, la ley no exige formas consagradas para la denuncia.—Y si la forma empleada constituyó en sí misma un delito de difamación o de abuso de la libertad de escribir no desaparece por eso el elemento esencial del delito de denuncia calumniosa que está en tela de juicio, por que en un mismo acto pueden coexistir varios delitos, figura criminosa que prevee el art. 79 del Código Penal.»

«Pero en el caso *sub judice* no pueden haber dudas sobre la comisión de este delito, desde las imputaciones falsas contenidas en la denuncia hecha «en diarios» como dice el Fiscal fueron ratificadas ante el funcionario competente para la averiguación del delito imputado a Coronel.»

«No cabe, pues, cegar que la imputación de un delito que da lugar a procedimientos de oficio fué hecha ante funcionario competente para averiguar los hechos delatados preparando el castigo del denunciado.—No puede negarse que Alejandro Conzi pretendió intencionalmente hacer a la justicia cómplice inocente de su iniquidad y que intentó hacer castigar a un inocente aun cuando a la vez pretendiera manchar su nombre denunciándolo públicamente como autor o cómplice de un homicidio.»

«Ha cometido por consiguiente el delito previsto por el art. 197 del Código Penal, y el inferior no ha tenido razón al derecho para negarse a la instrucción del sumario.»

«En consecuencia de lo expuesto ruego a V. S. se digné así resolverlo ordenando al Juzgado de Paysandú que proceda a la instrucción del sumario por el delito de denuncia calumniosa que mi parte ha imputado al Sr. Alejandro Conzi.»

## Un milagro

Comunican de París

«Un milagro!—Estamos seguros que las señoras católicas se enterarán con placer del milagro que se ha efectuado, el día miércoles próximo pasado, en el convento de... otro Dame de Grand Champ, situado en Versalles. La iglesia estaba de gala con mo-

caela. Esta no sospechaba nada y abría sin desconfianza su corazón a este nuevo sentimiento que se amparaba de ella con violencia.

El caballero Stenio era hermoso joven, rico y todas las mujeres hablaban de él como de un noble sin rival.

Habla hecho famosas conquistas, entre las principales damas de Venecia y aquellos amores no podían menos de honrar a la mujer de un marinero. No pensó en Israel ni en ella misma; lo olvidó todo y se lanzó en brazos del joven.

En la tarde en que comenzamos esta historia, Jacobo o Israel Bertuccio se encontraron en una de las calles mas frías de Venecia. Había ya ocho días que los hermanos no se habían visto. Jacobo estrechó con efusión la mano de Israel.

—Y bien, dijo a éste: que ocurre de nuevo en tu casa? Hace ocho días que no te he visto... Que tal está Micela.

Gracias, Jacobo, gracias; todo

## FOLLETIN

EL CONSEJO DE LOS DIEZ

O

Los misterios de Venecia

POR

Pablo Feval

CAPÍTULO I

que encontraba su origen la semejanza que tenía la naturaleza, de esos dos hombres, había estrechado los lazos de la sangre y hubiera sido muy difícil hallar en la república dos hermanos mas estrechamente unidos que lo que estaban los hermanos Bertuccio.

Por lo demás, en Venecia eran







## Avisos repetidos

ANTONIO R. BARREIRO

Médico cirujano, especialista en enfermedades de niños.  
Calle 18 de Julio entre Junta y Misiones

DR. LUIS GUTIERREZ

MEDICO CIRUJANO Y PARTETO

Ha trasladado su consultorio médico a la calle 18 de Julio número 24, al lado de la Botica de Legar.  
Se dedica especialmente a las enfermedades de señoras.

DE LA FARMACIA DEFEO

Este jarabe ha dado resultados satisfactorios a todas aquellas personas que lo han usado en las diferentes clases de tos. La propiedad es debido a un aceite esencial y principios activos que contiene dicha planta, calma la tos por violenta que sea.

Su propiedad de antiséptico y expectorante hacen el remedio sumamente eficaz para el asma, bronquitis, tos convulsa, dificultad de respirar, sibilancia, falsocrup, principio de tisis, influenza y todas las demás afecciones del pecho y pulmones.

Aprobado por el Consejo Nal de Higiene en sesión 4 de Marzo de 1901

Se vende a 50 cts. el frasco en la Farmacia Defeo, calle 18 de Julio No. 280 esquina Independencia.

EL MEJOR RETRATO

de

Mario Mautone

El que desea un buen retrato hecho con toda perfección no deje de visitar esta acreditada fotografía donde encontrarán las últimas novedades del ramo, garantizando la perfección, prontitud y cámara. Especialidad en retratos para niños, retratos hasta el tamaño natural al *Platino Bromuro*. Se retrata aun que esté el día nublado.

Horas de 8 1/2 a. m. a 5 p. m.  
Calle 18 de Julio No. 247.  
1er. m.

ANGEL Y JOSÉ CROVETO Y Hno.

Esta casa cuenta con un servicio especial de carruajes el que pone a disposición de la distinguida sociedad sanducera.

A cualquier hora del día y de la noche puede pedirse carruajes ante para la ciudad como para la campaña.

Por la compañía telefónica "La Sanducera", puede dirigirse el que necesite del servicio de la Cochera Urbana a la calle Comercio 151

EMPRESA DE PONPAS

FUNEBS

SANTIAGO YELMINI

Espléndidos coches funebres para servicio de entierro de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Esmeradísimo servicio a toda hora y sea de día ó de noche, como lo desea el solicitante una espléndida capilla ardientecón pavimento a la que se puede colocar de 18 a 30 luces, y unas lujosas cortinas para las salas mortuorias.

Atahudes delmas lujoso el más modesto, contando con varios accesorios por dentro ya sea en raso ó en terciopelo, los hay tambien con tapas de cristal. Los precios no admiten competencia.

Toda persona pobre que compre un cajón de 5 pesos tendrá el fúnebre gratis.

Calle Comercio número 156 entre 8 de Octubre y Sarandí.  
Santiago Yelmini

Lina Salvo

Esta acreditada casa se ocupa de hacer toda clase de trabajo de fantasía en oro y plata, así como gravados sobre metales.

Compone tambien instrumentos de música y máquinas de coser de cualquier sistema.

Especialidad en composturas de Relojes.

Casa de confianza—Calle 18 de Julio No. 158.

Pie. Abril 12.

## AL CALZADO INGLÉS

¿QUERÉIS CALZADO BARATO?

Acudid sin demora a la zapatería

"DEL CALZADO INGLÉS"

Calle 18 de Julio esquina Queguay

Habiendo resuelto poner en liquidación completa una gran parte de la existencia de calzado comprado a las familias y a una numerosa clientela en general, que ha hecho una notable rebaja de los antiguos precios; toda persona que visite la casa del calzado inglés se satisficra de sus precios, educación, variedad de clases, elegancia y solidez en el corte.

En el calzado sobre medida y para mejor como lidad de los caballeros y familias que por su comodidad a la casa, se les tomará medida a domicilio.

PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

CALZADO PARA HOMBRE

Botines de becerro desde 1.10 a 2.00

con botones " 1.20 " 2.00

la tre desde " 1.50 " 2.50

con botones desde " 2.50 " 3.50

chapel " 3.00 " 4.00

Botas de varias clases desde " 2.50 " 3.50

CALZADO PARA SEÑORA

Botas de cuatro abrocha desde " 1.00 " 2.00

Con botones de " 1.50 " 2.00

chapel abrochado desde " 1.50 " 2.00

con botones " 1.50 " 2.00

Zapatos de varias clases desde " 0.50 " 1.00

CALZADO especial para varones y niñas desde " 0.40 " 1.00

Especialidad en BOTAS Y CALZADO al estilo inglés de becerro, búfalo, cuero de Rusia, charo, ciervo, cabritilla, además polainas para montar y casar.

Agilación de viaje, baúles y bañijas de todos tamaños, carterías, cinturones, para señoras y niños.

Otroco variedad en artículos de almacen de zapato. A precios tan reducidos como la plaza de Montevideo. — VENTAS EN GENERAL AL CO. TAO.

Martin Echaz—Calle 18 de Julio esquina Queguay—Paysandú.

F. I. Pie

MUEBLERÍA CIVELLI

Calle 18 de Julio 326

DA EN LA EXPOSICION FERIA DE PAYSANDU Y EN LA CONTINENTAL DE BUENOS AIRES

Surtido completo de muebles y espléndidos juegos de sala; y de dormitorio, construídos a libramiento y nueva sistema.

BAZAR

Cuenta la casa con un surtido completo en artículos de orfebrería.

BICICLETAS

Para la exposición de los aficionados a este Sport bicicletas de los más perfeccionados sistemas: para señoras, erboristas y caballeros.

ALQUILANSE BICICLETAS

El taller de compostura y construcción de bicicletas que tiene la casa está montado en Europa.

Pie.—F. I. 1901

DR. MARTIN MAJO

Médico Director del Hospital de Caridad

Calle 18 de Julio entre Plata y Queguay

ERNESTO QUINTANA

PROCURADOR

Ocho de Octubre No. 203

HOTEL DE PARIS

DE

EDUARDO NOSHI

SE SIRVEN DAN-

QUETES, SERVICIO MESA

ESPECIAL—ESPECIAL Y COMO

DA CABAERIZA: GALPO-

NES PARA CARRUAJES

Este establecimiento el más rutiguo y la mucha confianza cuenta con una comodidad para personas solas y especial mente para fam. lina. Habiendo todas las cosas, altas y bajas enartos de baños. Precios reducidísimos.

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

PAYSANDU

Indicador General

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

Imacén de Manuel Ferrández, calle Independencia esq. Artigas.

## "LA COOPERATIVA"

DE B. GARDIL y Ca

Fábrica de pecheras, arreos de carruajes y carrajes y carros de todas clases

LA CASA CUENTA CON UN COMPLETO SURTIDO DE GAMUSAS, LA TIJOS, ESPONJAS CEPILLOS, RASQUETAS Y SETUNES BRILLANTINAM Y DEMAS OBJETOS CONVENIENTES AL RAMO.

304—Calle 18 de Julio—300

PAYSANDU

F. I.—Pie

EMPRESA DE NAVEGACION A VAPOR

NICOLAS MIHANOVICH

Subidas

Bajadas para Montevideo

para Salto y escalas

Buenos Aires y escalas

Líneas "París" Marten "Labrador"

Mércoles "Rivadavia" Mércoles "París"

Jueves "Tridente" hasta C. del Uruguay Jueves "Tridente" de C. de Uruguay

Viernes "Tridente" y "Comercio" Viernes "Rivadavia" y "Comercio"

Los vapores "París" de subida y "Tridente" de subida y bajada tienen trar-

bordo de y para Dolores.

El vapor "Comercio" queda desde la fecha establecido en la carrera entre

Montevideo y Salto haciendo escala en los puertos uruguayos solamente

incluso: Colonia, admitiendo pasajeros, carga y encomiendas subiendo

el viernes para Salto y escalas y bajando el domingo para Montevideo y

escalas.

NOTA—Los pasajeros para Mercedes que se embarquen en el "París" el

día miércoles, solamente tendrán que permanecer en la Boca del Yaguary

abordo del trasbordo hasta el jueves de noche siendo los gustos extraordinarios de cuenta del interesado.

Todos los vapores tienen combinación para pasajeros, cargas y encomiendas con las líneas de Carmelo y escalas, Asunción, Corrientes y escalas, Alto Paraná y Alto Paraguay

NOTABLE REBAJA en los pasajes cobrándose menos

precio que cualquier otro vapor.

Para más informes dirigirse a sus Agentes—

Juan Bernaldo y Cia.

SOMBRESEROS DE FABRICA

de las clases para de sombreros

hombres y niños Aux armes de París sobre medidas

Ultimas novedades Artificio especiales

FUNDADA EN 1876

UNICA EN SU GÉNERO

SOMBRETERÍA

De Manuel Rama

320—Calle 18 de Julio—320

Único Agente de las acreditadas sombrererías LINCOLN

& Cq y GUANTES DENT de Allcroft y C.

CAMISAS, CUELLOS, PUÑOS, CORDATAS, BASTONES, PARAGUAS, ETC.

Banco de Londres y Rio de la Plata

SUCURSALES

BUENOS AIRES

Oficina Central—Calle Pie-

dad esq. Reconquista

BARRACA AL NORTE

Avenida Montevideo 632

Montevideo Rosario de

Santa Fé, Mendoza

Rahla Blanca Paysandú

Capital autorizado L. 2.000.000 ó sean pesos 4.000.000

1ª suscrito " 1.500.000 ó " 3.000.000

1ª integrado " 900.000 ó " 1.800.000

Fondo de reserva " 1.000.000 ó " 2.000.000

AGENCIA EN PAYSANDU

CALLE 18 DE JULIO NÚMERO 288

El Banco de giro sobre Buenos Aires, Montevideo, Rosario de Santa Fé, Rio Jan-

Paraguay, Paraná, y sobre las principales ciudades de los países siguientes:

África, Austria, Alemania, Bélgica, Brasil, Chile, Ecuador, España, Estados Unidos,

Francia, Holanda, Inglaterra, Irlanda, Islas Canarias, Italia y Portugal.

Tasa de intereses

Hasta nuevo aviso regirán los intereses siguientes

SE ABONA

Sobre depósito en cuenta corriente 1 0/0 anual

Sobre depósito a retirar con 30 días de aviso 2 0/0 "

Sobre depósito a plazo fijo por 6 meses 3 0/0 "

Sobre depósito por 6 meses 3 0/0 "

SE COBRA

Sobre saldos en cuenta corriente a favor del Banco 10 0/0

Descuentos convencionales Hora de oficina—De 8 a 11 a. m. y de 2 a 4 p. m.

T. M. LEES SIDNEY W. ROBERTS

Contador Gerente

Confitería y Café del Telégrafo

De la Viuda de

Loperena é hijos

Calle 18 de Julio 290 y 292

Depósito permanente de los me-

res y más exquisitos artículos de

Confitería, bebidas y licores finos,

cartuchos, bombones, caramelos de

varias clases, etc., etc.

Surtido completo para confiterías

y comerciantes de campaña, a qui-

nes se atiende en el momento y se les

remite todo acondicionado.

En el verano tendrá el público los

deliciosos helados de crema, choco-

late, etc., que tanto crédito justa-

mento merecido, gozan entre las

personas de paladar delicado.

PRECIOS MÓDICOS

Fotografía y Tipografía Oriental

DE

Julio A Dorote

ALLEN 18 DE JULIO N.º 412 PAYSANDU

Retratos de todas clases y tama-

ños reproducciones y aumentacio-

nes de antiguas fotografías.

Retratos tamaño natural a lápiz

y a óleo.



## Avisos repetidos

## ANTONIO R. BARREIRO

Mélico cirujano; especialista en enfermedades de niños.  
Calle 18 de Julio entre Junta y Misiones

## DR. LUIS GUTIERREZ

MEDICO CIRUJANO Y PARTETO  
Ha trasladado su consultorio médico a la calle 18 de Julio número 33, al lado de la Botica de Legar.  
Se dedica especialmente a las enfermedades de señoras.

## DE LA FARMACIA DEFEU

Este jarabe ha dado resultados satisfactorios a todas aquellas personas que lo han usado en las diferentes clases de tos. La propiedad es debido a un aceite esencial y principios activos que contiene dicha planta, calma la tos por violenta que sea.

Su propiedad de antiséptico y expectorante hacen el remedio más eficaz para el asma, bronquitis, tos convulsa, dificultad de respirar, ronquera, falsocrup, principio de tisis, influenza y todas las demás afecciones del pecho y pulmones.

Aprobado por el Consejo Nal de Higiene en sesión 4 de Marzo de 1901

Se vende a 50 cts. el frasco en la Farmacia Defeu calle 18 de Julio No. 280 esquina Independencia.

## EL MEJOR RETRATO

de

Mario Mautone

El que desee un buen retrato hecho con toda perfección no deje de visitar esta acreditada fotografía donde encontrarán las últimas novedades del ramo, garantizando la perfección, prontitud y esmero. Especialidad en retratos para niños retratos hasta el tamaño natural al *Platino Bromuro*. Se retrata aun que esté el día nublado.

Horas de 8 1/2 a. m. a 5 p. m.  
Calle 18 de Julio No. 247.  
Perú.

## ANGEL Y JOSÉ GROVETO Y Hno.

Esta casa cuenta con un servicio especial de carruajes el que pone a disposición de la distinguida sociedad sanducera.

A cualquier hora del día y de la noche puede pedirse carruajes ante para la ciudad como para la campaña.

Por la compañía telefónica "La Sanducera", puede dirigirse el que necesite del servicio de la COCHURA UZUEVAYA a la calle Comercio 151

## EMPRESA DE PONPAS

## FUNEBRES

## SANTIAGO YELMINI

Esplendidos coches funebres para servicio de entierro de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Esmeradísimo servicio a toda hora ya sea de día ó de noche, como lo desee el solicitante una espléndida capilla ardentemente pavimentada en la que se puede colocar de 18 a 30 luces, y unas lujosas cortinas para las salas mortuorias.

Atahudes delmas lu oso el más modesto, contando con varios acuchados por dentro ya sea en raso ó en terciopelo, los hay también con tapas de cristal. Los precios no admiten competencia.

Toda persona pobre que compre un cajón de 5 pesos tendrá el fúnebre gratis.

Calle Comercio número 156 entre 8 de Octubre y Sarandí.  
Santiago Yelmini

## Lino Salvo

Esta acreditada casa se ocupa de hacer toda clase de trabajo de fantasía en oro y plata, así como grabados sobre metales.

Compone también instrumentos de música y máquinas de coser de cualquier sistema.

Especialidad en composuras de Relojes.

Casa de confianza—Calle 18 de Julio No. 156.

Pto. Abril 12.

## AL CALZADO INGLÉS

QUERERIS CALZADO BARATO?

Acudid sin demora a la zapatería

"DEL CALZADO INGLÉS"

Calle 18 de Julio esquina Queguay

Habiendo resuelto poner en liquidación completa una gran parte de la existencia de estas; comunico a las familias y a mi numerosa clientela en general, que he hecho una notable rebaja de los antiguos precios; toda persona que visite la casa del calzado inglés se satisficra de sus precios reducidos, variedad de clases, elegancia y solidez en su corte.

En el calzado sobre medida y para mejor comodidad de los caballeros y familias que por el cansancio a la casa, se los tomará medida a domicilio.

## PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

CALZADO PARA HOMBRE

Botines de becerro desde	\$ 1.10	a 2.00
" " " con botones	" 1.20	" 3.00
" " " la tira desde	" 1.50	" 2.50
" " " con botones desde	" 2.50	" 3.50
" " " charol	" 3.00	" 3.50
" " " " "	" 2.50	" 3.50
" " " " "	" 1.00	" 1.50

Sapatos de varias clases desde

CALZADO PARA SEÑORA

otas de lustre abrochadas desde	\$ 1.00	a 2.00
" " " Con botones de	" 1.50	" 2.50
" " " charol abrochado desde	" 1.50	" 3.00
" " " con botones	" 0.80	" 2.50
Zapatos de varias clases desde	" 0.40	" 1.50

Exposición en BOTAS Y CALZADO al estilo inglés de becerro, búfalo, cuero de Rusia, charol, cuero, cubretilla, además puntos para montar y cazar.

Agüitos de viaje, baúles y bañeros de todos tamaños, carterías y cinturones para señoras y niños.

Otrosco variedad en artículos de almacén de zapatos, a precios tan reducidos como la plaza de Montevideo. — VENTAS EN GENERAL AL CO TAO.

Martin Echert—Calle 18 de Julio esquina Queguay—Paysandú.  
P. 1 Pto.

## MUEBLERIA CIVELLI

Calle 18 de Julio 326

DA EN LA EXPOSICION FERIA DE PAYSANDU Y EN LA CONTINENTAL DE BUENOS AIRES

Surtido completo de Muebles y esplanados juegos de sala y de dormitorio, construidos sólidamente y nueva sistema.

## BAZAR

Cuenta la casa con un surtido completo en artículos de arte.

## BICICLETAS

Hecho la disposición de los aficionados a este Sport bicicletas de lo más perfeccionados sistemas: para señoras, señoritas y caballeros.

## ALQUILANSE BICICLETAS

El taller de carpentería y construcción de muebles que tiene la casa está montado a la europea.  
Pto.—P. 1 1891

## DR. MARTIN MAJO

Mélico Director del Hospital de Caridad  
Calle 18 de Julio entre Plata y Queguay

## ERNESTO QUINTANA

PROCURADOR

Ocho de Octubre No 203

## HOTEL DE PARIS

DE

EDUARDO NOSSE

SE SIRVEN BAN-

QUETES, SERVICIO MESA

ESPECIAL—ESPACIOSA Y CÓMO

DA CABALLERÍA: GALPO-

NES PARA CARRUAJES

Este establecimiento el más antiguo y de mucha confianza cuenta con cuartos cómodos para personas solas y especialmente para familias. Habitaciones todas con baño, agua y bajos cuartos de baños. Precios reducidos.

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

PAYSANDU

## Indicador General

—II—

A Imagen de Manuel Ferraz de Azavedo, Calle 18 de Julio esq. Artigas

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

Calle 18 de Julio esq. Asamblea

## "LA COOPERATIVA"

DE B. GARDIL y Cia

Fábrica de pecheros, arreos de carruajes y carruajes y carros de todas clases

LA CASA CUENTA CON UN COMPLETO SURTIDO DE GAMUSAS, LATIGOS, ESPONJAS, CEPILLOS, RASQUETAS Y BETUNES BRILLANTINOS Y DEMAS OBJETOS CONCERNIENTES AL RAMO.

304—Calle 18 de Julio—306

PAYSANDU

P. 1.º—1.º

## EMPRESA DE NAVIGACION A VAPOR

## NICOLAS MIHANOVICH

Subidas

para Salto y escalas

Bajadas para Montevideo

Buenos Aires y escalas

Líneas "Paris"  
Mércoles "Rivadavia"  
Jueves "Tridente" hasta C. del Uruguay  
Jueves "Tridente" hasta C. del Uruguay

Martes "Labrador"  
Mércoles "Paris"  
Jueves "Tridente" de C. de Uruguay  
Jueves "Tridente" de C. de Uruguay

Viernes "Tritón" y "Comercio"  
Domingo "Tritón" y "Comercio"

Viernes "Rivadavia"  
Domingo "Tritón" y "Comercio"

Los vapores "Paris" de subida y "Tritón" de subida y bajada tienen trayecto de y para Dolores.

El vapor "Comercio" queda desde la fecha establecido en la carrera entre Montevideo y Salto haciendo escala en los puertos uruguayos solamente: Colonia, admitiendo pasajeros, carga y encomiendas subiendo el viernes para Salto y escalas y bajando el domingo para Montevideo y escalas.

NOTA—Los pasajeros para Mercedes que se embarquen en el "Paris" el día miércoles, solamente tendrán que permanecer en la Boca del Yaguary abordo del trasbordo hasta el jueves de noche siendo los gastos extraordinarios de cuenta del interesado.

Todos los vapores tienen combinación para pasajeros, cargas y encomiendas con las líneas de Carmelo y escalas, Asunción, Corrientes y escalas, Alto Paraná y Alto Paraguay.

NOTABLE REBAJA en los pasajes cobrándose menos precio que cualquier otro vapor.

Para más informes dirigirse a sus Agentes—

Juan Bernaldo y Cia

## SOMBRES DE

en las clases para

hombres y niños

Ultimas novedades

## FABRICA

de sombreros

sobre medidas

Artículo especial

FUNDADA EN 1875

ÚNICA EN SU GÉNERO

## SOMBRETERIA

De Manuel Rama

320—Calle 18 de Julio—320

Único Agente de las acreditadas sombrererías LINCOLN

&amp; C. y GUANTES DENT de Allerott y C.

CAMISAS, CUELLOS, PUÑOS, CORBATAS, BASTONES, PARAGUAS, ETC.

## Banco de Londres y Rio de la Plata

## SUCURSALES

BUENOS AIRES

Oficina Central—Calle Piedad esq. Reconquista

BARRACA AL NORTE

Avenida Montevideo No. 832

Montevideo Rosario de Santa Fé, Mendoza

Bahía Blanca Páramo

RIO JANEIRO, PERNAMBUCO

PARA, SANTOS SAN

PAULO

Capital autorizado	L. 2.000.000 ó sean pesos 4.000.000
Id suscrito	" 1.500.000 ó " 7.050.000
Id integrado	" 900.000 ó " 4.250.000
Fondo de reserva	" 1.000.000 ó " 4.700.000

## AGENCIA EN PAYSANDU

CALLE 18 DE JULIO NÚMERO 288

El Banco de Londres y Río de la Plata, Buenos Aires, Montevideo, Rosario de Santa Fé, Río de Janeiro, Páramo, y sobre las principales ciudades de los países siguientes: África, Asia, Australia, Bélgica, Brasil, Chile, España, Estados Unidos, Francia, Holanda, Inglaterra, Irlanda, Islas Canarias, Italia y Portugal.

## Tasa de intereses

Hasta nuevo aviso regirán los intereses siguientes

SE ABONA

Sobre depósitos en cuenta corriente	
Sobre depósitos a retirar con 30 días de aviso	1 0/0
Sobre depósitos a plazo fijo por 3 meses	2 0/0
Sobre depósitos por 6 meses	3 0/0

SE COBRA

Sobre saldos en cuenta corriente a favor del Banco 10 0/0  
Descuentos convencionales Hora de oficina—De 8 a 11 a. m. y de 2 a 4 p. m.  
T. M. LEES  
Cecador

SIDNEY W. ROBERTS

Gerente

## Confitería y Café del Telégrafo

De la Viuda de

Loperena é hijos

Calle 18 de Julio 290 y 292

Depósito permanente de los mejores y más exquisitos artículos de Confitería, bebidas y licores finos, cartuchos, bombones, caramelo de variadas clases, etc., etc.

Rutido completo para confiterías y comerciantes de campaña, a quienes se atiende en el momento y se les remite todo acondicionado.

En el verano tendrá el público los deliciosos helados de crema, chocolate, etc., que tanto crédito justamente merecido, gozan entre las personas de paladar delicado.

## Fotografía y Tipografía Oriental

DE

Julio A Dorote

CALLE 18 DE JULIO No 412 PAYSANDU

—10—

Retratos de todas clases y tamaños reproducciones y aumentaciones de antiguas fotografías.

Retratos tamaño natural a lápiz y a óleo.

PRECIOS MÓDICOS